



**« Corona-Elternbrief » 10. Dezember 2021**  
**Lettre aux parents 10 décembre 2021**

Liebe "DFG-Eltern",

Madame, Monsieur, Chers parents du LFA,

Rund um Corona	Autour du Corona ...
<p><b>Ein paar schulische Zahlen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Kein einziger positiver Pooltest diese Woche,</li><li>13 aktuell mit Covid-19 infizierte Schüler*innen (über mehrere Klassen verteilt)</li></ul> <p>Wir wünschen allen Erkrankten gute Besserung und baldige Genesung!</p> <p><b>Quarantänedauer / Impfangebote:</b> Hier gibt es wiederum eine Aktualisierung des Baden-Württembergischen Dokuments „<b>Und was passiert jetzt</b>“, welches Sie hier in der Anlage finden. Mme Vaillant steht Ihnen weiterhin für jegliche weitere Fragen in diesem Zusammenhang zur Verfügung, <a href="mailto:abs@dfqlfa.net">abs@dfqlfa.net</a></p> <p><b>Individuelle PCR-Testmöglichkeiten:</b> Neben dem Angebot der Malteser (wir berichteten) gibt es nun auch noch folgende Möglichkeit: Das Deutsche Rote Kreuz erweitert ab morgen, den 09. Dezember 21, die Öffnungszeiten in der Heidenhofstr.-Str. 8 am Fraunhofer Institut in Freiburg. <b>Diese zusätzlichen Testzeiten in der Zeit von Montag bis Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr und von 16:00 bis 20:00 Uhr dienen allein der Unterstützung des Poolie-Systems an Schulen und Kindertageseinrichtungen.</b> Somit werden ausschließlich Kinder, Jugendliche und pädagogische Fachkräfte getestet, die Mitglied eines positiven Pools sind. Für die Nachtstunden müssen keine Termine vereinbart werden. Es muss lediglich der Nachweis mitgebracht werden, dass die Person Mitglied eines positiv getesteten Pools ist (die Befund-E-Mail).</p> <p><b>Schülerausweise als Testnachweis:</b> <b>Wichtig, Vorgabe aus dem KM:</b> <b>Die Schülerausweise gelten während der Weihnachtsferien nicht als Testnachweis.</b> Bei entsprechenden Zugangsbeschränkungen müssen die Schüler*innen in den Ferien einen aktuellen zertifizierten Testnachweis oder – soweit vorhanden – einen Impf- oder Genesenennachweis vorlegen. Erinnerung: Für volljährige Schüler*innen gelten die Schülerausweise ab 1. Januar 2022 ganz allgemein nicht mehr als Testnachweis, die volljährigen Schüler</p>	<p><b>Quelques quelques chiffres au niveau de l'établissement :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Pas un seul pooltest positif cette semaine,</li><li>13 élèves actuellement infectés par le Covid-19 (répartis sur plusieurs classes)</li></ul> <p>Nous souhaitons à toutes les personnes malades un prompt rétablissement !</p> <p><b>Durée de la quarantaine / offres de vaccination :</b> Nous avons de nouveau une mise à jour du protocole sanitaire du Bade-Wurtemberg "Et que se passe-t-il maintenant", que vous pouvez trouver ici en pièce jointe. Mme Vaillant reste disponible pour répondre à vos éventuelles questions à ce sujet, <a href="mailto:abs@dfqlfa.net">abs@dfqlfa.net</a></p> <p><b>Possibilités de tests PCR individuels :</b> En plus de l'offre de l'ordre de Malte (nous l'avons déjà signalé), il existe désormais une nouvelle option : La Croix-Rouge allemande étend ses horaires d'ouverture à 8, Heidenhofstr.-Str. à partir du 9 décembre à l'Institut Fraunhofer de Fribourg. <b>Ces horaires de tests du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 16h00 à 20h00 servent uniquement à accompagner le système de Pooltest dans les écoles et les garderies.</b> Cela signifie que seuls les enfants, les jeunes et les professionnels de l'éducation membres d'un pooltest positif sont testés. Aucun rendez-vous ne doit être pris pour les tests de suivi. Il suffit d'apporter la preuve que la personne fait partie d'un pool testé positif (l'e-mail pour les résultats).</p> <p><b>Cartes d'étudiant comme preuve de test :</b> <b>Important, précisions du KM :</b> <b>Les cartes d'étudiant ne sont pas valables pour justifier d'un test pendant les vacances de Noël.</b> En cas de restriction d'accès, les élèves doivent présenter un certificat de test certifié en cours ou - si disponible - un certificat de vaccination pendant les vacances.</p>

<p>müssen dann geimpft oder genesen sein oder einen zertifizierten Test vorweisen.  <b>Hinweis:</b> Das Ministerium weist uns ausdrücklich darauf hin, dass diese Maßnahme (dass der Schülerschein außerhalb der Schulferien als Testnachweis gilt), für die Schüler*innen im Alter von 12 – 17 Jahren auf die Zeit bis zum 31. Januar befristet ist.</p>	<p><b>Rappel :</b> À compter du 1er janvier 2022, les cartes d'étudiant ne sont plus utilisables comme preuve d'un test pour les étudiants majeurs ; les étudiants majeurs doivent alors être vaccinés, avoir récupéré (après une contamination) ou avoir un test certifié.  <b>Attention :</b> Le ministère nous informe expressément que cette mesure (l'utilisation de la carte d'étudiant comme justificatif hors vacances scolaires) est limitée au 31 janvier pour les étudiants âgés de 12 à 17 ans.</p>
<p><b>Weihnachtsferien</b></p>	<p><b>Vacances de Noël</b></p>
<p><b>Die Weihnachtsferien beginnen wie angekündigt am Do, 23. Dezember.</b> Das KM hat nun verfügt, dass Schüler*innen <b>in Ausnahmefällen</b> für die letzten drei Schultage (20. - 22.12.) vom Präsenzunterricht befreit werden können. Diese Schüler*innen erhalten dann zu erledigende Arbeitsaufträge, aber keinen Parallelunterricht.  Wenn Sie Ihr Kind in diesen 3 Tagen (en bloc) befreien wollen, so füllen Sie bitte das hier in der Anlage befindliche Formular aus (bitte nicht das gestern verschickte Formular). Ihr Kind möge dieses dann <b>spätestens bis Dienstag, 14. Dez.</b>, bei seinem/r Klassenlehrer*in abgeben.  <b>Der letzte Schultag vor den Weihnachtsferien ist der Mi, 22. Dez.</b> An diesem Tag endet der Unterricht für alle Klassen um 11.10 Uhr. Genauere Details werden wir im Elternbrief der kommenden Woche kommunizieren.</p>	<p><b>Comme annoncé, les vacances de Noël commencent le jeudi 23 décembre.</b>  Le KM annonce que, dans des cas exceptionnels, les élèves peuvent être dispensés de l'enseignement en classe pendant les trois derniers jours d'école (du 20 au 22 décembre). Ces élèves reçoivent alors un travail à faire, mais pas de cours parallèles.  Si vous souhaitez libérer votre enfant pendant ces 3 jours (en bloc), merci de remplir le formulaire ci-joint (et non celui envoyé hier). Votre enfant doit le <b>remettre à son professeur principal au plus tard le mardi 14 décembre.</b>  ...  <b>Le dernier jour d'école avant les vacances de Noël est le mercredi 22 décembre.</b> Ce jour-là, les cours de toutes les classes se terminent à 11h10. Nous communiquerons plus de détails dans la lettre aux parents de la semaine prochaine.</p>
<p><b>Elternsprechtag</b></p>	<p><b>Rencontre des parents</b></p>
<p>Der Elternsprechtag am ersten Freitag nach den Weihnachtsferien (<b>14.01.22</b>) muss auch dieses Schuljahr leider wieder <b>digital</b> stattfinden. Weitere Informationen werden folgen.</p>	<p>La rencontre des parents du premier vendredi après les vacances de Noël (14 janvier 2022) doit se dérouler à distance cette année . Plus d'informations suivront.</p>
<p><b>Lernen mit „Rückenwind“</b></p>	<p><b>Apprendre avec le programme „Rückenwind“</b></p>
<p>Ab Mitte Januar / Anfang Februar werden wir das Baden-Württembergische Förderprogramm „Lernen mit Rückenwind“ beginnen. Es geht um Förder- („Nachhilfe“-) unterrichtet in Kleingruppen um in den Hauptfächern Corona-bedingte Defizite aufzuholen. Momentan erheben wir, für welche Schüler*innen wir dies in welchen Fächern anbieten können. Demnächst werden wir Sie als Eltern befragen, ob Sie für Ihr Kind (falls von den Lehrer*innen als nötig angesehen) dieses schulische Angebot annehmen wollen.</p>	<p>À partir de mi-janvier / début février, nous commençons le programme de soutien du Bade-Wurtemberg "<b>Rückenwind</b>". Il s'agit de cours de rattrapage pendant la période scolaire (hors vacances) en petits groupes afin de compenser les manques liés au Corona virus dans les matières principales. Nous collectons actuellement des informations sur les étudiants que nous pouvons offrir dans quelles matières. Bientôt, nous vous demanderons en tant que parents si vous souhaitez accepter cette proposition d'aide à la scolarité pour votre enfant (si les enseignants * le jugent nécessaire).</p>
<p><b>Sponsorenanfrage</b></p>	<p><b>Demande de parrainage</b></p>

<p>Am Ende dieses Schuljahres wird unser DFG seit 50 Jahren bestehen. Dieses Jubiläum wollen wir u. a. mit einem großen <b>Festakt am Fr, 8. Juli 2022</b>, begehen. Für die diversen Aktivitäten und Feierlichkeiten suchen wir noch dringend nach Sponsorengeldern um dies alles finanzieren zu können. Wenn Sie uns dafür gerne eine Spende geben möchten, so richten Sie diese bitte an den Förderverein des DFG, Stichwort „50 Jahre DFG“:</p> <p>Verein der Freunde und Förderer des DFG IBAN.: DE20 6805 0101 0002 2603 67 Ab 100,-€ erhalten Sie eine Spendenbescheinigung. Vielen herzlichen Dank im voraus!</p>	<p>À la fin de cette année scolaire, notre LFA existera depuis 50 ans. Nous célébrerons cet anniversaire avec une cérémonie le vendredi 8 juillet 2022. Pour les différentes activités et célébrations, nous sommes toujours à la recherche d'argent, de parrainage pour pouvoir financer cet événement. Si vous souhaitez nous faire un don, veuillez l'adresser à l'Association des amis de la DFG, mot-clé « 50 ans dfg ». IBAN.: DE20 6805 0101 0002 2603 67 À partir de 100,-€ vous aurez un reçu.</p> <p>Merci beaucoup d'avance</p>
<p><b>Kantine</b></p>	<p><b>Cantine</b></p>
<p>Warmverpflegung gibt es weiterhin für alle Schüler*innen der Klassen der Unter- und Mittelstufe.</p>	<p>Des repas chauds sont toujours disponibles pour tous les élèves de la 6ème à la 3ème.</p>
<p><b>Bitte beachten:</b></p>	
<p>In der Anlage finden Sie einen Prospekt des CCFF (Centre Culturel Français de Freiburg). Das CCFF bietet in den Sommerferien 2022 wieder deutsch-französische „Sprachferien“ an, Das kann für viele Schüler*innen ein guter Ausgleich für die Corona-bedingt ausgefallenen Austauschaktivitäten unserer Schule sein...</p>	<p>Ci-joint une brochure du CCFF (Centre Culturel Français de Fribourg) qui propose à nouveau des "vacances linguistiques" franco-allemandes pendant les vacances d'été de 2022. Pour de nombreux lycéens, cela peut être une bonne compensation pour les activités d'échange dans notre école qui ont été annulées en raison du Corona ...</p>
<p><b>Wünsche</b></p>	
<p>Ihnen allen und Ihren Familien <b>ein erholsames drittes Adventswochenende</b></p> <p>mit freundlichen Grüßen</p> <p><i>Johannes Remmer + Miguel Rubio</i></p>	<p>Nous vous souhaitons à tous et à vos familles <b>un week-end détente et une bonne troisième semaine de l'avent.</b></p> <p>Avec nos meilleures salutations Johannes Remmer + Miguel Rubio</p>